

わが国における政策の不確実性

伊藤 新

公共選択学会 企画セッション
政策の不確実性に関する実証分析

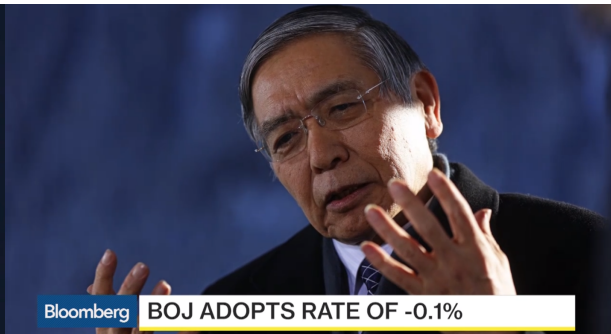
横浜, 2018/12/1

近年国内外で起きた政策関係の出来事



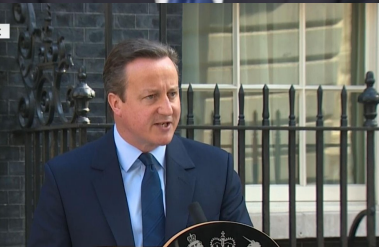
Bloomberg

SALES TAX HIKE POSTPONED TO 2019



Bloomberg

BOJ ADOPTS RATE OF -0.1%



Downing Street
3:20 AM ET

BREAKING NEWS

UK VOTES TO LEAVE EUROPEAN UNION

David Cameron | British Prime Minister

UKDECIDES REMAIN 48.11% 51.89% LEAVE DECLARED: 382/382

LIVE

CNN

HSI ▼ 809.68



Trump HQ
New York City
2:50 AM ET

BREAKING NEWS

DONALD TRUMP ELECTED U.S. PRESIDENT



LIVE

CNN

#CNN Election

政策がもたらす経済の先行き不確実性

- 政策がもたらす経済の先行き不確実性（政策の不確実性）は政策立案者にとって大きな関心事である。
- 政策立案者は政策の不確実性に関する次のような重要な質問に答えることができない。
 - ▶ いま、政策の不確実性はどれくらい高いか？
 - ▶ それは経済パフォーマンスにどう影響するか？
- 残念ながら、今のところ、日本における政策の不確実性を定量化した客観的指標は存在しない。

研究の目的

- 新聞報道から日本における政策の不確実性を計測
- 新たに作られたメジャーである政策不確実性指数を分析
- その指数を用いて政策の不確実性と経済パフォーマンスの関係性を調査

主要な結果のサマリー

- 首相の交代や激戦となった国政選挙のあたりで政策の不確実性が強まる。
- 1997-98年のアジア通貨危機、2008年の世界金融危機、2011年の米国での連邦債務の上限引き上げを巡る民主・共和両党の対立、2016年の消費税増税の再延期や英国がEUからの離脱を決めたあたりで政策の不確実性が高い。
- 世界金融危機以降、日本は他国の政策の不確実性に以前にも増して直面している。
- 政策の不確実性は、主に財政と金融の両分野に関係することが原因となって生じる。
- 政策の不確実性の予期せぬ高まりは、その後の経済活動が弱まる予兆となる。

アウトライン

1. 政策の不確実性の計測方法を概説
2. 政策不確実性指数を概観
3. 政策の不確実性の経済への影響を評価

アウトライン

1. 政策の不確実性の計測方法を概説
2. 政策不確実性指数を概観
3. 政策の不確実性の経済への影響を評価

そのメジャーでどのような不確実性を捉えようとしているか？

- 誰が政策を決めるかという不確実性
- どんな政策措置がいつとられるかという不確実性
- 過去、現在、将来の政策措置の発動が経済へ及ぼす影響についての不透明性
- 政策措置がとられないことで生じる経済の先行き不透明性
- 着目される政策は経済産業分野に限られない。他の分野、例えば安全保障分野も含まれる。
 - ▶ 2002年に米国によるイラク攻撃の可能性が高まるなか、グリーンズパンFRB議長は経済の先行き不確実性が増していると警告

新聞報道の頻度に着目して政策の不確実性を計測

THE QUARTERLY JOURNAL OF ECONOMICS

Vol. 131

November 2016

Issue 4

MEASURING ECONOMIC POLICY UNCERTAINTY*

SCOTT R. BAKER
NICHOLAS BLOOM
STEVEN J. DAVIS

We develop a new index of economic policy uncertainty (EPU) based on newspaper coverage frequency. Several types of evidence—including human readings of 12,000 newspaper articles—indicate that our index proxies for movements in policy-related economic uncertainty. Our U.S. index spikes near tight presidential elections, Gulf Wars I and II, the 9/11 attacks, the failure of Lehman Brothers, the 2011 debt ceiling dispute, and other major battles over fiscal policy. Using firm-level data, we find that policy uncertainty is associated with greater stock price volatility and reduced investment and employment in policy-sensitive sectors like defense, health care, finance, and infrastructure con-

Research Directors

Scott R. Baker



Northwestern University, Kellogg School of Management
s-baker@kellogg.northwestern.edu | [Website](#)

Scott Ross Baker is an Assistant Professor of Finance at Kellogg University. His research is concentrated in empirical finance and examines the impact of household leverage and credit constraint on asset shocks during the Great Recession. Scott joined the Kellogg School of Management in July 2014. He was born and raised in the U.S. and received his B.S. in Economics and Political Science from the University of California, Berkeley, and his Ph.D. in Economics from Stanford University in June 2014.

Nick Bloom



Stanford University
nbloom@stanford.edu | [Website](#)

Nick Bloom is a Professor of Economics at Stanford University, where he studies the causes and consequences of economic uncertainty. He also studies management and organizational practices across firms and countries. He is a research economist at the Institute for Fiscal Studies, a policy advisor to the U.S. Treasury, and a management consultant at McKinsey & Company. He is a graduate of Oxford University, and a PhD from University College London.

Steven J. Davis



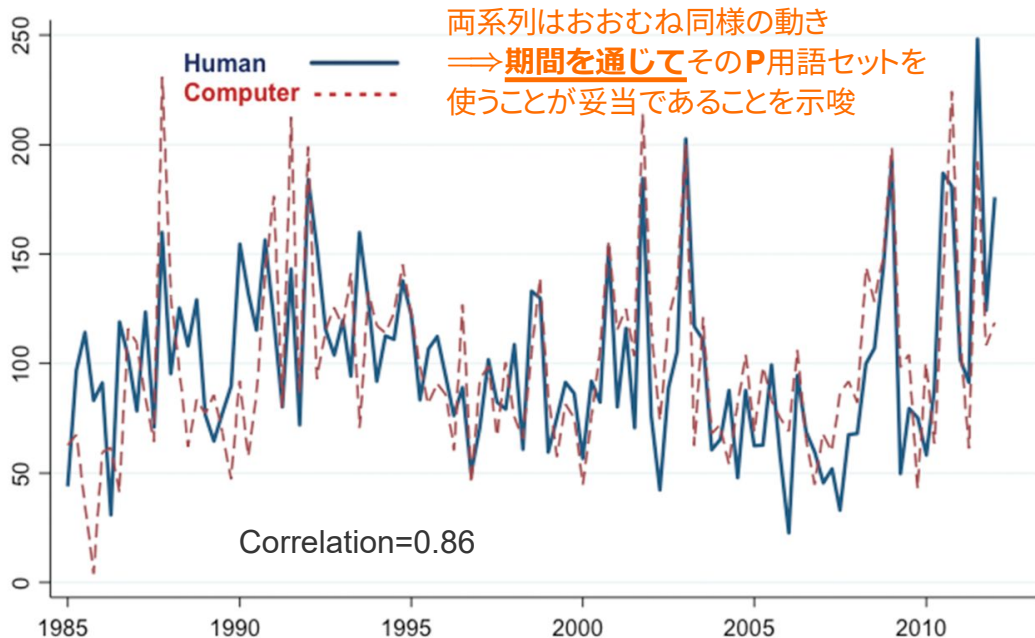
University of Chicago, Booth School of Business
steve.davis@chicagobooth.edu | [Website](#)

Steven J. Davis is the William H. Abbott Professor of International Economics at the University of Chicago Booth School of Business and a visiting professor at the University of California, Berkeley. His research interests include employment and wage behavior, working conditions, business dynamics, economic fluctuations, national income accounting, and labor market institutions. He is a research associate with the NBER, advisor to the U.S. Treasury, and a senior advisor to the Brookings Papers on Economic Activity, senior advisor to the Finance and Economics Research and visiting scholar and research advisor at the Reserve Banks of Atlanta and Chicago. He is a past editor of the *Journal of Political Economy*.

Baker-Bloom-Davisによる米国の政策不確実性指数

- 主要10紙に掲載された記事のなかから次の各カテゴリーの用語を少なくとも1つ含む記事を新聞別に月単位で収集
 - ▶ **E**conomy: {**economic** or **economy**}
 - ▶ **P**olicy: {**regulation** or **legislation** or **congress** or **white house** or **deficit** or **federal reserve**}
 - ▶ **U**ncertainty: {**uncertain** or **uncertainty**}
- 同じ月の総記事数を用いて相対記事件数を算出
- 各紙の相対記事件数を正規化、各月で10紙の数値を平均、そうして得られた数値の1985年1月から2009年12月までの平均が100となるよう水準を調整

コンピューターと人間による指数の比較



日本の政策不確実性指数の作成

- Baker-Bloom-Davisの方法と同様にコンピューターによる新聞の記事検索から日本のEPU指数を作成
- 主要4紙に掲載された記事のなかから次の各カテゴリーの用語を少なくとも1つ含む記事を新聞別に月単位で収集
 - ▶ **E**conomy: { 経済 or 景気 }
 - ▶ **P**olicy: { 税制 or 課税 or 税 or 歳出 or 歳入 or 財源 or 予算 or 財政 or 公的債務 or 国債 or 国の借金 or 国の債務 or 政府債務 or 政府の債務 or 財政赤字 or 日銀 or 日本銀行 or 中央銀行 or 連銀 or 連邦準備 or 規制 or 自由化 or 構造改革 or 法案 or 参院 or 参議院 or 衆院 or 衆議院 or 国会 or 首相 or 総理 or 官邸 }
 - ▶ **U**ncertainty: { 不透明 or 不確実 or 不確定 or 不安 }

日本の政策不確実性指数の作成

- 同じ月の総記事数を用いて相対記事事件数を新聞別に算出
- 各紙の相対記事事件数に季節調整を実施
- 各紙の季節調整された相対記事事件数を正規化
- 各月で4紙の正規化された数値を等ウェイトで加重平均
- そうして得られた数値の1987年1月から2015年12月までの平均が100となるように水準を調整

1 14版 2018年(平成30年)4月15日(日) 第四版 日経新聞 47374号(日刊)

1 14期 2018年(平成30年)4月16日(月) 毎日新聞 第1155号 ISSN1460-0000 2018年3月11日創刊(第1455号) 定価(税別)550円(紙面)

[illegible]

1 14 版 2016年12月14日星期三 11月14日 第1000号 THE YOMIURI SHIMBUN

Age Group	Total (%)	Male (%)	Female (%)	Male (%)	Female (%)
18-24	22.1	21.5	22.7	21.5	22.7
25-34	18.3	17.8	18.8	17.8	18.8
35-44	15.2	14.7	15.7	14.7	15.7
45-54	12.1	11.6	12.6	11.6	12.6
55-64	9.8	9.3	10.3	9.3	10.3
65-74	7.5	7.0	8.0	7.0	8.0
75+	5.2	4.7	5.7	4.7	5.7

日本の政策不確実性指数の作成

- 同じ月の総記事数を用いて相対記事事件数を新聞別に算出
- 各紙の相対記事事件数に季節調整を実施
- 各紙の季調済の相対記事事件数を正規化
- 各月で4紙の正規化された数値を等ウェイトで加重平均
- そうして得られた数値の1987年1月から2015年12月までの平均が100となるように水準を調整

日本の政策不確実性指数の作成

- 同じ月の総記事数を用いて相対記事事件数を新聞別に算出
- 各紙の相対記事事件数に季節調整を実施
- 各紙の季調済の相対記事事件数を正規化
- 各月で4紙の正規化された数値を等ウェイトで加重平均
- そうして得られた数値の1987年1月から2015年12月までの平均が100となるように水準を調整
- 記事の収集開始月は1987年1月
 - ▶ 記事総数は1,100万件であり、**E**用語、**P**用語、**U**用語を少なくとも1つずつ含む記事の数は10万件である(2018年11月まで)

個別政策の指数

- 個別政策の指数は**E**用語、**P**用語、**U**用語に加えて、個別の政策に関する用語も含む記事をもとに作成

個別政策の指数

- 個別政策の指数は**E**用語、**P**用語、**U**用語に **加えて**、個別の政策に関する用語も含む記事をもとに作成
 - ▶ 例えば、通商政策不確実性指数を作るには**E**用語、**P**用語、**U**用語と通商分野の用語を少なくとも1つ含む記事数をカウント

D. Trade Policy

Japanese term	English term
貿易摩擦 or 通商摩擦	“trade friction(s)”
通商問題	“trade issue”
非関税障壁	“non-tariff barrier”
輸入制限	“import restriction”
スーパー 301 条	“the Super 301 provision of the Omnibus Trade and Competitiveness Act of 1988”
貿易政策 or 通商政策	“trade policy”
貿易交渉	“trade negotiation(s)”
WTO	“WTO”
GATT	“GATT”

貿易ルール	“trade rule”
関税引き下げ or 関税の引き下げ	“cutting tariff(s)” or “cut in tariff(s)”
貿易自由化 or 貿易の自由化	“trade liberalization”
輸入自由化 or 輸入の自由化	“import liberalization”
市場アクセス	“market access”
ミニマムアクセス	“minimum access”
貿易協定	“trade agreement”
環太平洋戦略的経済連携協定 or	“Trans-Pacific Strategic Economic Partnership Agreement”
環太平洋戦略的経済パートナーシップ協定 or	
環太平洋パートナーシップ協定 or	
環太平洋経済協定 or 環太平洋連携協定	
TPP	“TPP”
経済連携協定	“Economic Partnership Agreement”
EPA	“EPA”
自由貿易協定	“Free Trade Agreement”
FTA	“FTA”
投資協定	“investment agreement”

A. Fiscal Policy

Japanese term	English term
財政 予算	“government budget” “supplementary budget” or “government budget” or “discretionary fiscal policy”
一般会計	“General Account”
特別会計 or 特会	“Special Account”
財政赤字	“government deficit”
基礎的財政収支 or プライマリーバランス	“primary balance”
歳入 or 財源	“government revenue(s)”
税	“tax(es)”
課税 or 税制	“taxation”
歳出	“government spending” or “government expenditure”
社会保障費 or 社会保障給付	“social security expenditures”
年金財政 or 年金の給付 or 年金の支給 or 年金給付 or 年金支給	“pension expenditures”
年金保険料	“pension insurance premium”
健康保険料	“health insurance premium”
医療費	“healthcare expenditures” or “medical care expenditures”

介護給付	“nursing care expenditures”
介護保険料	“nursing care insurance premium”
診療報酬	“public medical fee schedule”
公務員給与 or 公務員の給与	“salaries of government employees”
政府開発援助	“official development aid”
防衛費	“defense spending”
軍事費	“military spending”
財政投融资	“Financial Investment and Loan”
財投	“FIL”
債務残高	“outstanding government debt”
公的債務	“public debt”
国債	“Japanese government bonds” (excluding purchase by the BOJ)
政府債務 or 政府の債務 or 国の借金 or 国の債務 or 公債	“government debt”
地方債	“local government debt”

B. Exchange Rate Policy

Japanese term	English term
市場介入	“market intervention”
為替介入	“foreign exchange intervention”
協調介入	“coordinated intervention” or “concerted intervention” or “joint intervention”
円売り・ドル買い介入	“yen-selling and dollar-buying intervention”
ドル買い・円売り介入	“dollar-buying and yen-selling intervention”
円売り・ユーロ買い介入	“yen-selling and euro-buying intervention”
ユーロ買い・円売り介入	“euro-buying and yen-selling intervention”
円買い・ドル売り介入	“yen-buying and dollar-selling intervention”
ドル売り・円買い介入	“dollar-selling and yen-buying intervention”

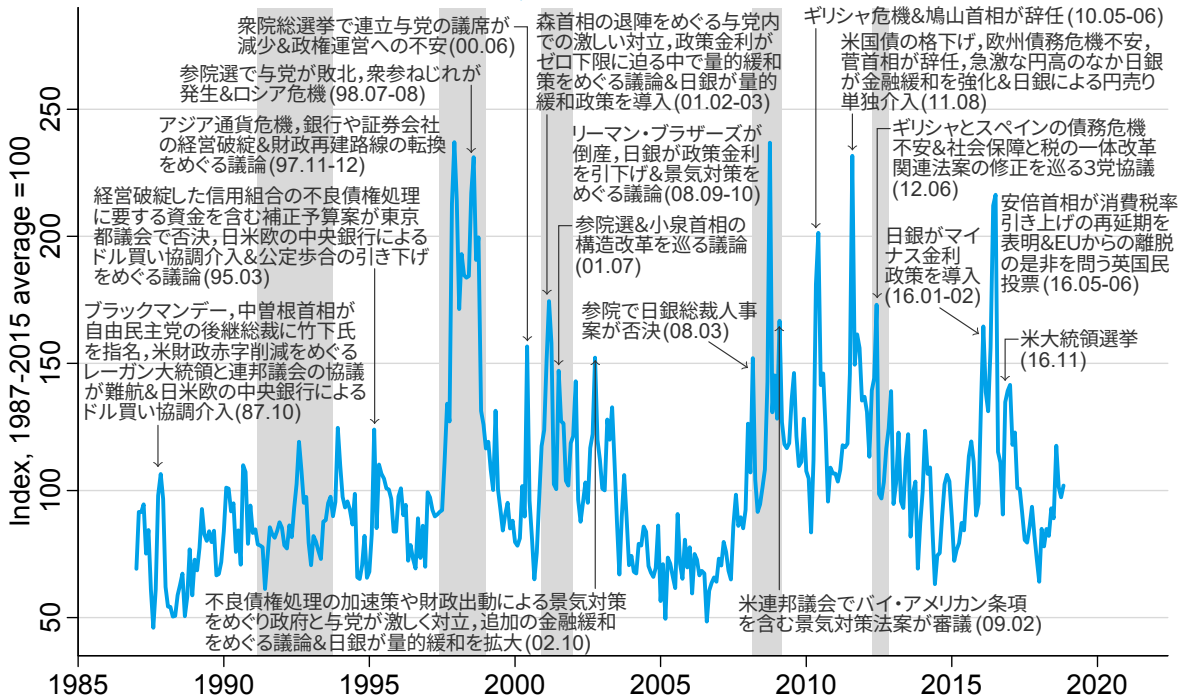
C. Monetary Policy

Japanese term	English term
金融政策	“monetary policy”
日本銀行	“Bank of Japan”
日銀	“BOJ”
金融緩和	“monetary easing”
追加緩和	“further easing”
量的緩和 or QE	“quantitative easing”
量的・質的緩和	“quantitative and qualitative easing”
金融引き締め	“monetary tightening”
マイナス金利	“negative interest rate”
政策金利	“policy rate”
公定歩合	“official discount rate”
金融調節	“monetary operation(s)”
市場調節 or 市場操作	“market operation(s)”
インフレ目標	“inflation target”
物価目標	“price target”

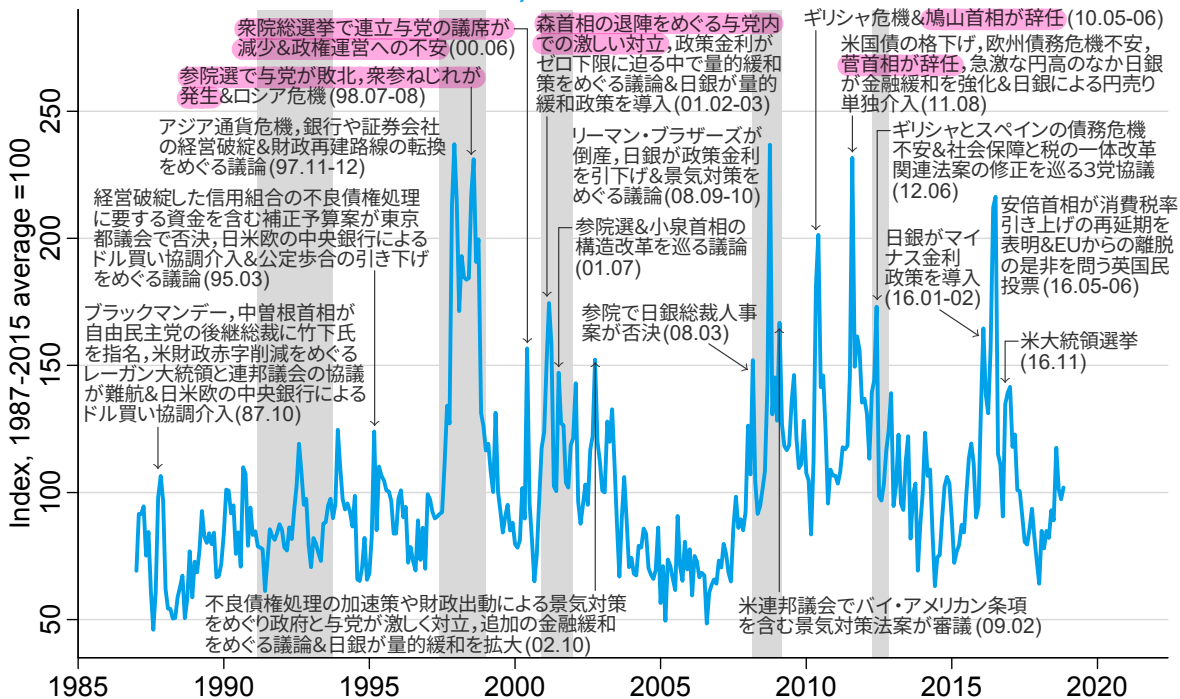
アウトライン

1. 政策の不確実性の計測方法を概説
2. 政策不確実性指数を概観
3. 政策の不確実性の経済への影響を評価

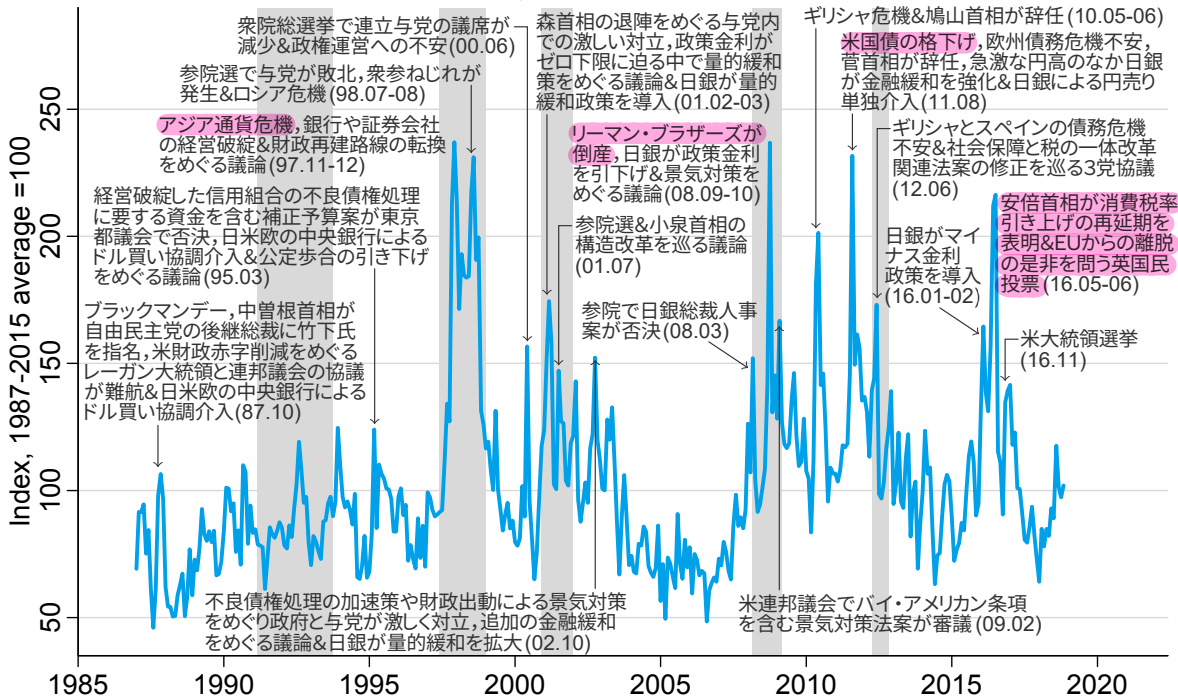
日本の政策不確実性指数, 1987.1-2018.11



日本の政策不確実性指数, 1987.1-2018.11



日本の政策不確実性指数, 1987.1-2018.11

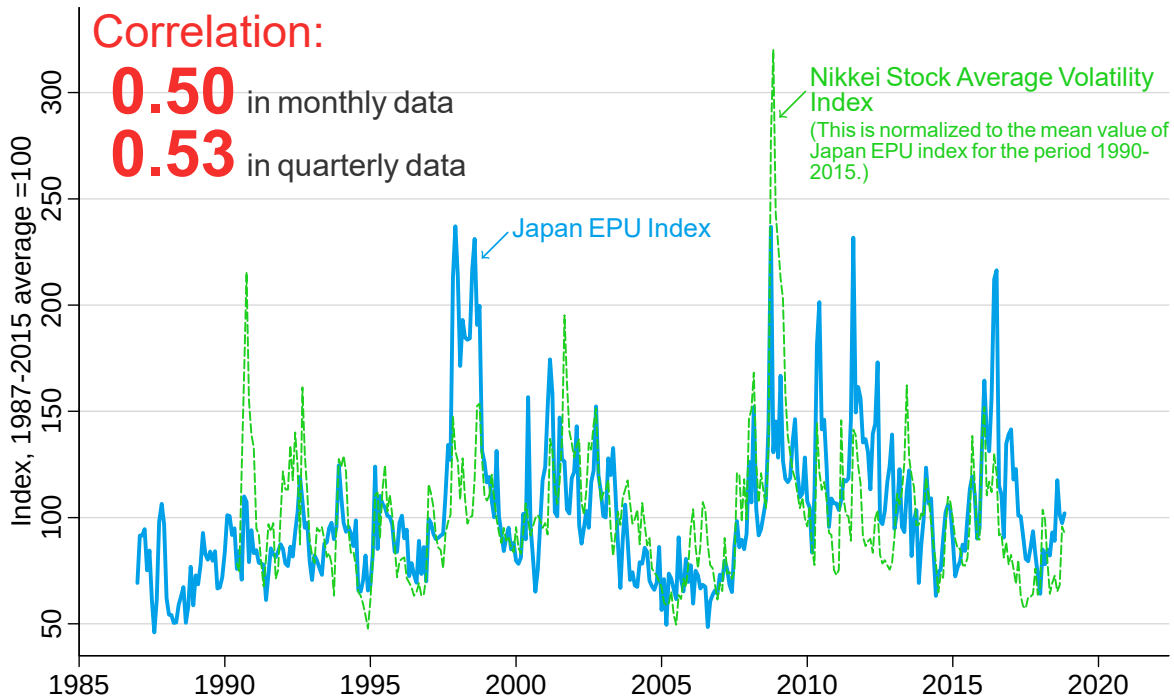


政策不確実性指数と株価のIVの比較

Correlation:

0.50 in monthly data

0.53 in quarterly data



日本のEPU指数と海外のEPU指数の関連

- 日本は世界金融危機以降、それまでに増して他国の政策の不確実性に直面している。

日本の指数との相関係数

	米国	欧州	グローバル
危機前	0.34	0.22	0.28
危機後	0.55	0.48	0.43

注:

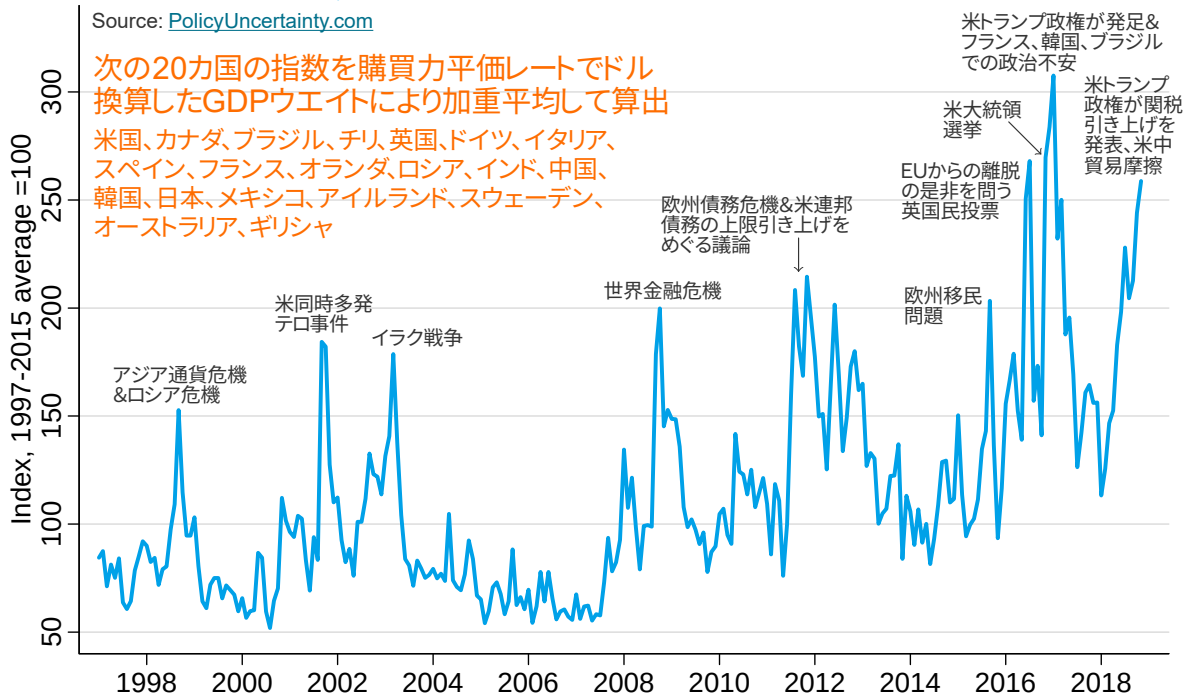
- ここでのグローバル指数は日本を除く19カ国の指数を結合させて作られている。
- 危機前の標本期間は1997年1月から2006年12月までであり、危機後の標本期間は2007年1月から2018年11月までである。

グローバル指数, 1997.1-2018.11

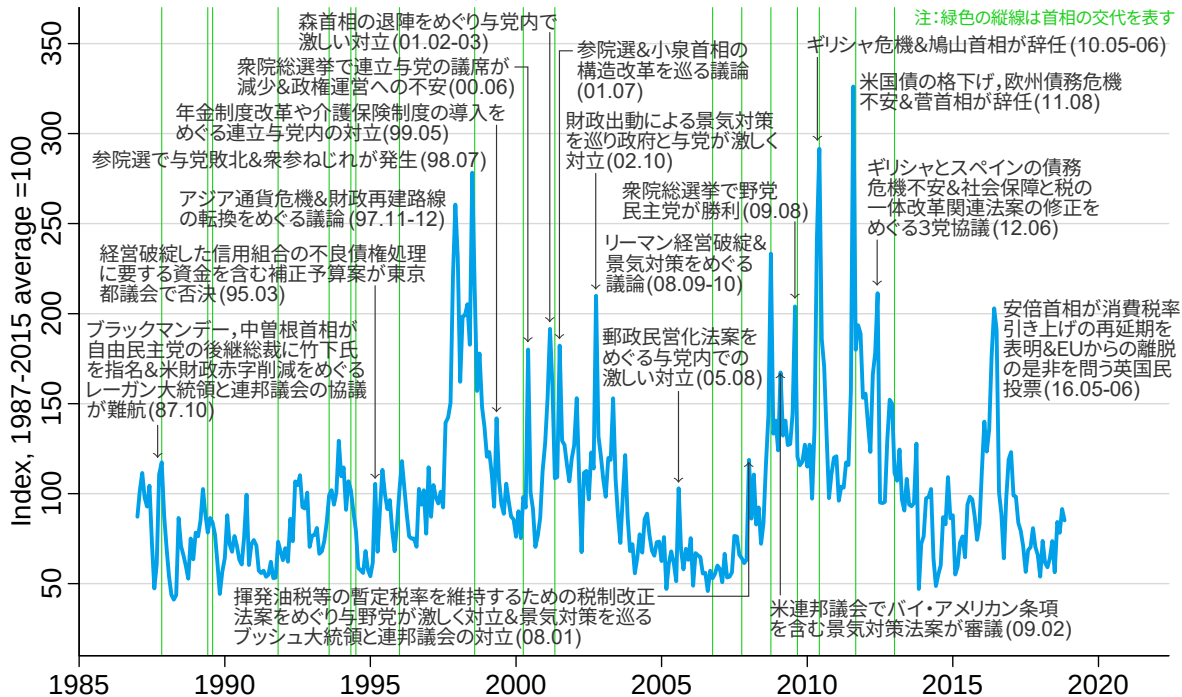
Source: PolicyUncertainty.com

次の20カ国の指数を購買力平価レートでドル
換算したGDPウェイトにより加重平均して算出

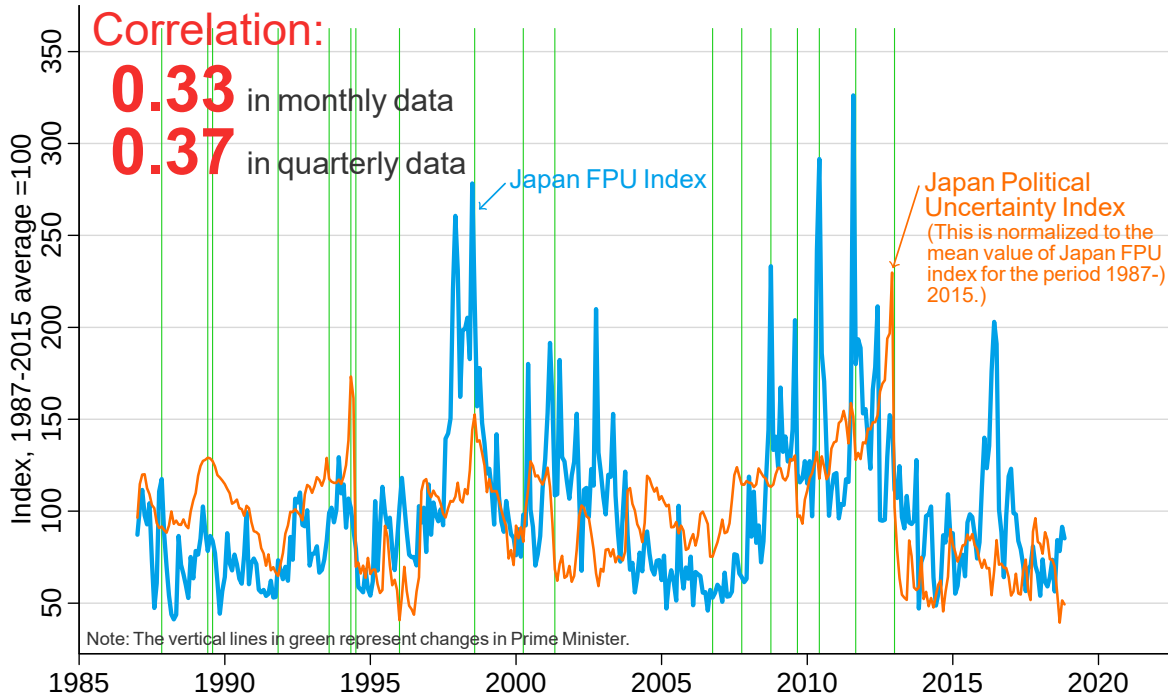
米国、カナダ、ブラジル、チリ、英国、ドイツ、イタリア、
スペイン、フランス、オランダ、ロシア、インド、中国、
韓国、日本、メキシコ、アイルランド、スウェーデン、
オーストラリア、ギリシャ



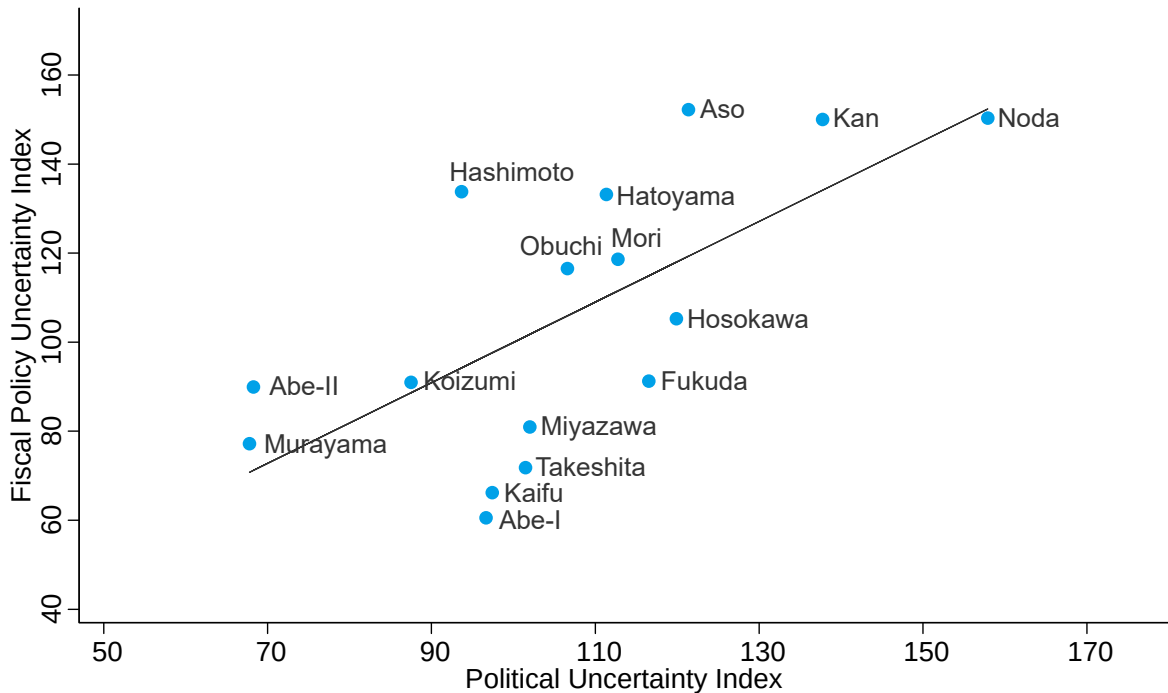
財政政策不確実性指数, 1987.1-2018.11



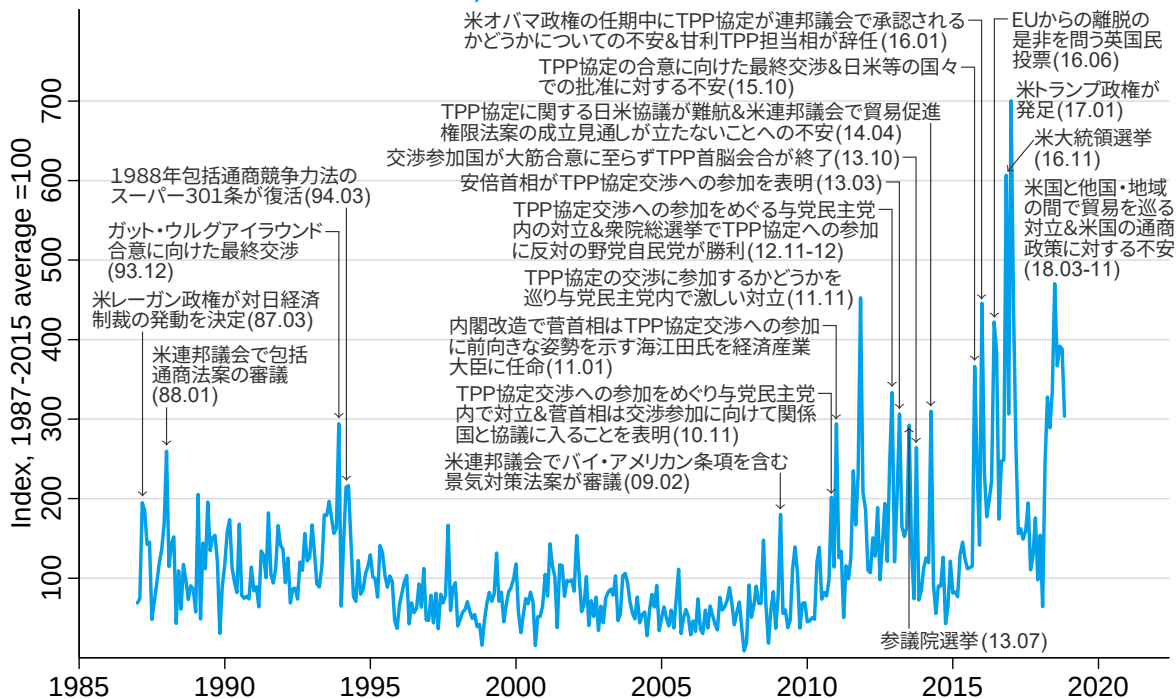
財政政策不確実性指数と政治不安定性指数の比較



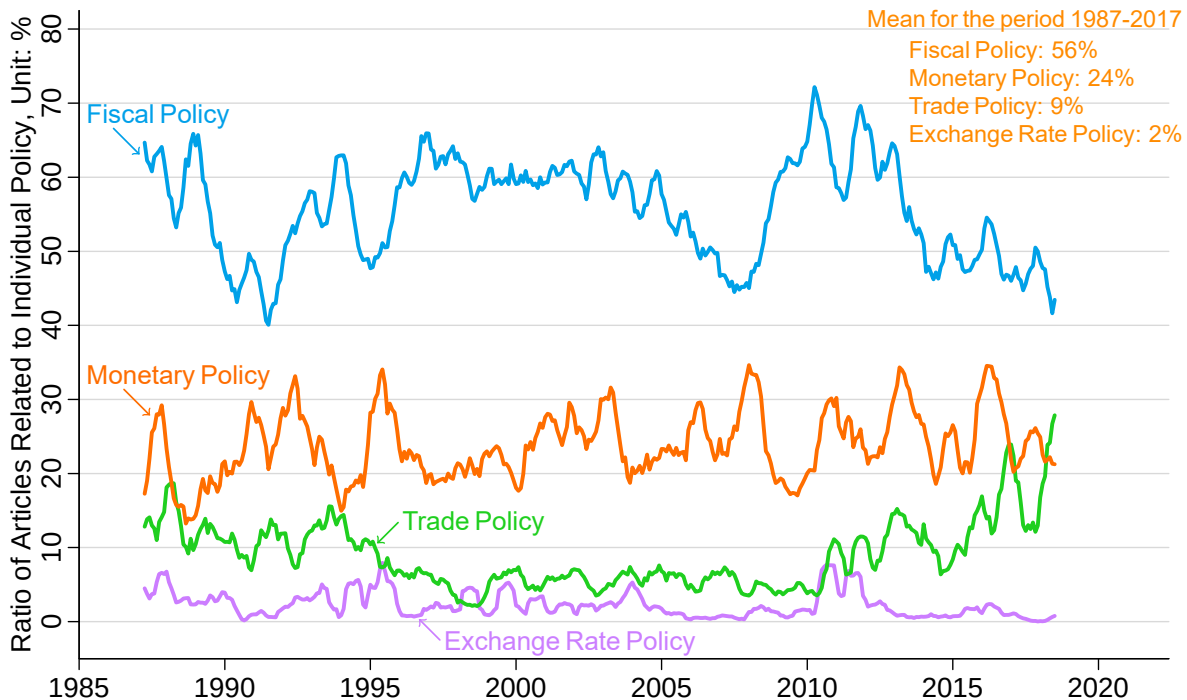
内閣別のデータによる比較



通商政策不確実性指数, 1987.1-2018.11



政策の不確実性の発生源



アウトライン

1. 政策の不確実性の計測方法を概説
2. 政策不確実性指数を概観
3. 政策の不確実性の経済への影響を評価

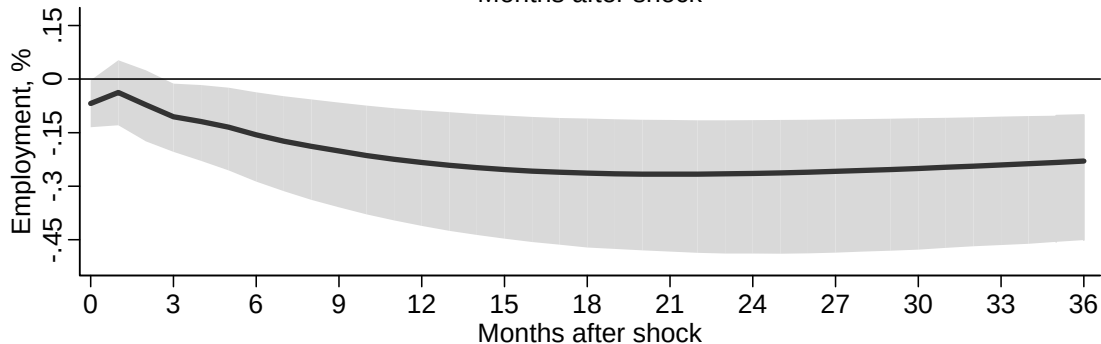
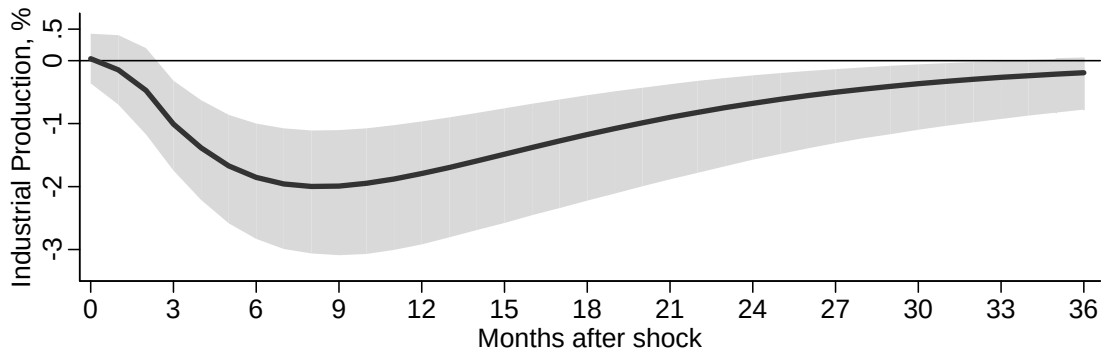
時系列分析

- 政策不確実性指数を3変量月次多変量自己回帰モデルに取り込む。

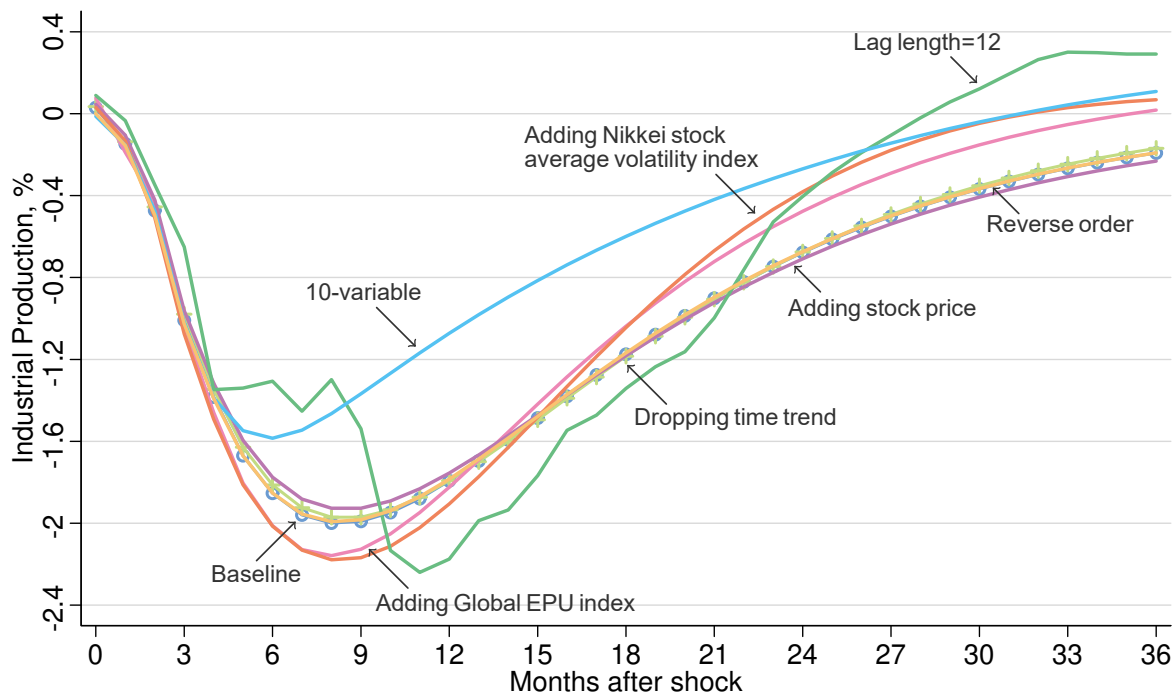
$$\left[\text{EPU指数}, \log(\text{雇用者数}), \log(\text{鉱工業生産指数}) \right]'$$

- 各変数の方程式には定数、線形のタイムトレンド、すべての変数の3期のラグ(AICとSBICによる)が含まれる。
- コレスキー分解により政策不確実性ショックを識別する。
- モデルの推定期間は1987年1月-2018年9月
- 大きさが50の正の政策不確実性ショックに対するマクロ経済変数のインパルス応答関数を描く。50はEPU指数の2014年平均値と2016年平均値の差にほぼ相当。

鉱工業生産と雇用者数のインパルス応答関数



さまざまな定式化や識別における他の仮定



サマリー

- 首相の交代や激戦となった国政選挙のあたりで政策の不確実性が強まる。
- 1997-98年のアジア通貨危機、2008年の世界金融危機、2011年の米国での連邦債務の上限引き上げを巡る民主・共和両党の対立、2016年の消費税増税の再延期や英国がEUからの離脱を決めたあたりで政策の不確実性が高い。
- 世界金融危機以降、日本は他国の政策の不確実性に以前にも増して直面している。
- 政策の不確実性は、主に財政と金融の両分野に関係することが原因となって生じる。
- 政策の不確実性の予期せぬ高まりは、その後の経済活動が弱まる予兆となる。

次のステップ

- **P用語セットを改良**

- ▶ 1987-2017年の約30年間に4紙に掲載された**E**と**U**それぞれのカテゴリーの用語を少なくとも1つ含む2,000記事を無作為抽出
- ▶ 記事の精読によりそれぞれの記事が**EPU**=1または**EPU**=0のどちらであるかを判別
- ▶ **EPU**=1に分類された記事から政策の不確実性の記述のなかでよく現れる政策関係の用語をピックアップ
- ▶ 選定された用語候補を組み合わせる**P**用語セット候補を用意
- ▶ **P**用語セット候補それぞれについてコンピューターによる記事抽出の有無をもとにした分類結果と人間による記事の分類結果を照合
- ▶ 偽陰性率と偽陽性率を合わせた総誤判別率が最小となるときの用語セットを**P**用語セットとして採用

予備のスライド

日本のEとU用語の選定

- 邦文記事と新聞社がそれを英文に翻訳したものを照らし合わせて**E**と**U**それぞれのカテゴリーにおける英語の用語が日本語の何の用語でよく表されるかを調査

STEP 1: 記事データベースに格納されている1987年から2016年までの日本経済新聞、読売新聞(1990年以降)、毎日新聞(2008年以降)の英文記事の中から**E**カテゴリーの用語、economicまたはeconomyと**U**カテゴリーの用語、uncertainまたはuncertaintyの両方を含む記事をランダムに抽出

STEP 2: 抽出された英文記事それぞれについて、対応する日本語版の記事を特定

STEP 3: 特定された日本語版の記事と英文記事とを見比べ EとUそれぞれのカテゴリーにおける英語の用語が 日本語の何の用語で表されているかを突き止めて 記録

CY	Randomly selected English-language article		The corresponding Japanese-language article		In Chinese and hiragana characters
1987	1987/8/22	M EC1 Future of long-term interest rates turn uncertain	Economy 1, Saturday Morning, August 22, 1987	uncertain	不透明感
1988	1988/9/16	M IN 1 Asahan Aluminium to resume shipment to Japan	Industry 1, Saturday Morning, September 17, 1988	uncertain	微妙な情勢
1989	1989/3/24	M SEC Earnings: Naigai posts 30% jump in earnings in 1988	Securities, Saturday Morning, March 25, 1989	uncertainty	不透明要因
1990	1990/7/18	E FRO Opposition deems U.S. relations preeminent	Front, Wednesday Evening, July 18, 1990	uncertain	不安定要因
1991	1991/3/1	M EC2 Postwar Outlook: Personal consumption	March 1 morning edition, p5	uncertainties	不透明さ
1992	1992/3/12	M ERN Agricultural machinery makers expect poor results	Earnings, Thursday Morning, March 12, 1992	uncertain	不安
1993	1993/8/21	NTT to postpone B-ISDN schedule by 3 years	August 21 morning edition, front page	uncertainty	不透明であること
1994	1994/1/19	JR Tokai almost certain to retain current president	January 19 morning edition, p12	uncertainties	不透明なこと
1995	1995/5/15	Takemura voices concern over effects of spiraling yen	May 15 evening edition, front page	uncertainty	不透明感
1996	1996/4/18	No plans to create jobs in spite of recovery hopes: Nikkei survey	April 19 morning edition, p3	uncertainties	不透明
1997	1997/12/5	ANALYSIS: S. Korea Rocked By Controversy Over IMF Bailout	December 5 morning edition, p8	uncertainty	不安
1998	1998/2/22	Mazda	February 23 morning edition, p13	uncertain	不透明な
1999	1999/7/13	Listed Firms Make 28% Of Group Profit Abroad: Nikkei Poll	July 13 morning edition, front page	uncertain	不透明な
2000	2000/9/29	ANALYSIS: Foreigners Right To Vote Hangs In Balance	September 29 morning edition, p2	uncertain	微妙な情勢に
2001	2001/11/8	Economic Council Members Call For 2nd Extra Budget	November 8 morning edition, p5	uncertain	流動的な
2002	2002/10/25	80% Of Industries To Cut New College Grad Hiring Next Spring	October 25 morning edition, p15	uncertain	不透明感
2003	2003/9/11	ANALYSIS: Gaga Comm To Prioritize Improving Op Cash Flow	September 11 morning edition, p16	uncertain	不透明な
2004	2004/7/27	MEGAMERGER: MTFG-UFJ Bank To Boost Ties With Regional Lenders	July 27 morning edition, p7	uncertain	微妙だ
2005	2005/10/18	Individuals See Bond Yields, Mortgage Rates Inching Up	October 18 morning edition, p7	uncertainties	先行きへの不安要素
2006	2006/07/20	ANALYSIS: Exceptions May Hamper Budget Cuts	July 20 morning edition, p5	uncertain	先行きは不透明

記録結果の整理

E: "economic" or "economy"

日本語の用語	頻度
経済	0.611
景気	0.389

U: "uncertain" or "uncertainty"

日本語の用語	頻度	日本語の用語	頻度
不透明	0.537	はっきりしない	0.015
不安	0.134	定かではない	0.015
微妙	0.075	疑問視	0.015
不確実	0.045	未知数	0.015
不安定	0.045	不明確	0.015
不確定	0.030		
先行き懸念	0.015		
心もとない	0.015		
流動的	0.015		
読めない	0.015		

上位6つの用語が英語では
何の用語でよく表されるか
を追加調査

注: 頻度は構成割合で表示

U用語の選定

- それら6つのU用語候補それぞれについて、

- STEP 1:** 記事データベースに格納されている1995年から2016年までの読売新聞の邦文記事のうち「経済」とU用語候補の両方を含む記事が無作為に抽出
- STEP 2:** 抽出された邦文記事それぞれについて、対応する英文記事を特定
- STEP 3:** 特定された英文記事と日本語版の記事とを見比べU用語候補が英語の何の用語で表されているかを突き止めて記録

1. “不透明”

英語の用語	頻度
uncertainty or uncertain	0.609
unclear	0.217
in question	0.043
no one knows what the situation will be..	0.043
obscure	0.043
shady	0.043

頻度は構成割合で
表記、以降の表も
同様。

2. “不安”

英語の用語	頻度
concern	0.357
anxiety or anxious	0.250
uneasiness or unease or uneasy	0.107
uncertainty or uncertain	0.071
unrest	0.071
worry	0.071
fear	0.036
instability	0.036

3. “微妙”

英語の用語	頻度
delicate	0.522
subtle or subtly	0.174
sensitivity or sensitive	0.087
appropriate	0.043
fragile	0.043
have second thoughts	0.043
serious	0.043
uncertain	0.043

4. “不確実”

英語の用語	頻度
uncertainty or uncertain	0.722
anxiety	0.056
inappropriate	0.056
be less sure of	0.056
remain to be seen	0.056
unpredictable	0.056

5. “不安定”

英語の用語	頻度
unstable	0.417
destabilize	0.167
instability	0.167
volatile	0.083
anxiety	0.042
be shaken	0.042
not solid	0.042
on shaky ground	0.042

6. “不確定”

英語の用語	頻度
uncertainty or uncertain	0.727
be involved in	0.091
undefined	0.091
unknown	0.091

日本のP用語の選定

- 米国の指数を作るときに**P**用語候補となった15の用語を参考にして日本の指数を作るために使う**P**用語(英語版)を選定

Japanese term	English term
税	“tax(es)”
税制 or 課税	“taxation”
歳出	“government spending” or “government expenditure”
歳入 or 財源	“government revenue(s)”
予算 or 財政	“government budget”
公的債務	“public debt”
国債 or 国の借金 or 国の債務 or 政府債務 or 政府の債務	“government debt”
財政赤字	“government deficit(s)”
日銀	“BOJ”

日本銀行
中央銀行
連銀
連邦準備
規制 or 自由化

構造改革
法案
参議院 or 参院
衆議院 or 衆院
国会
首相 or 總理
官邸

“Bank of Japan”
“central bank(s)”
“The Fed”
“Federal Reserve”
“regulation(s)” or “regulatory” or “regulate”
or “deregulation” or “deregulate”
“structural reform”
“legislation”
“upper house”
“lower house”
“Diet”
“Prime minister”
“Prime minister’s office”

- それらのうち次の用語または用語セットについてはそれが日本語では何の用語でよく表されるかを調査
 - ▶ government spending, government expenditure, {government revenue or government revenues}, government budget, taxation, government debt, public debt, {government deficit or government deficits}, {regulation or regulations or regulatory or regulate}, {deregulation or deregulate}, legislation
- これらの用語または用語セットそれぞれについて、

STEP 1: 記事データベースに格納されている1990年から2015年までの日本経済新聞と読売新聞の英文記事の中から当該用語を含む記事が無作為に抽出

STEP 2: 抽出された英文記事それぞれについて、対応する日本語版の記事を特定

STEP 3: 特定された日本語版の記事と英文記事とを見比べ英語の用語が日本語の何の用語で表されているかを突き止めて記録

1. government spending

日本語の用語	頻度
歳出	0.566
政府支出	0.075
国費	0.075
財政支出	0.057
国の支出	0.019
国の歳出	0.019
国費投入	0.019

3. government revenue(s)

日本語の用語	頻度
歳入	0.489
財源	0.244
税収	0.044
歳入総額	0.022
財政収入	0.022
国の歳入	0.022
税収入	0.022

2. government expenditure

日本語の用語	頻度
歳出	0.750
政府支出	0.056
政府の支出	0.056
財政支出	0.028
国や地方による支出	0.028
歳出総額	0.028
財政資金の支払い	0.028

4. government budget

日本語の用語	頻度
予算	0.792
財政	0.167
財源	0.021
国費の投入	0.021

注：頻度は構成割合で表記，以下の表も同様。

5. taxation

日本語の用語	頻度
税	0.339
課税	0.271
税制	0.271
納税	0.034
税務	0.034
税金	0.017

7. public debt

日本語の用語	頻度
公的債務	0.523
借金	0.114
債務	0.068
公的資金	0.068
公債	0.045
国・地方の借金	0.023
国の借金	0.023

6. government debt

日本語の用語	頻度
国債	0.479
政府債務	0.104
国の借金	0.083
借金	0.083
政府の債務	0.042
公的債務	0.042
国の債務	0.021

8. government deficit(s)

日本語の用語	頻度
財政赤字	0.750
赤字	0.250

9. regulation(s) or regulatory or regulate

日本語の用語	頻度
規制	0.778
政令	0.037
法令	0.037
法律	0.037

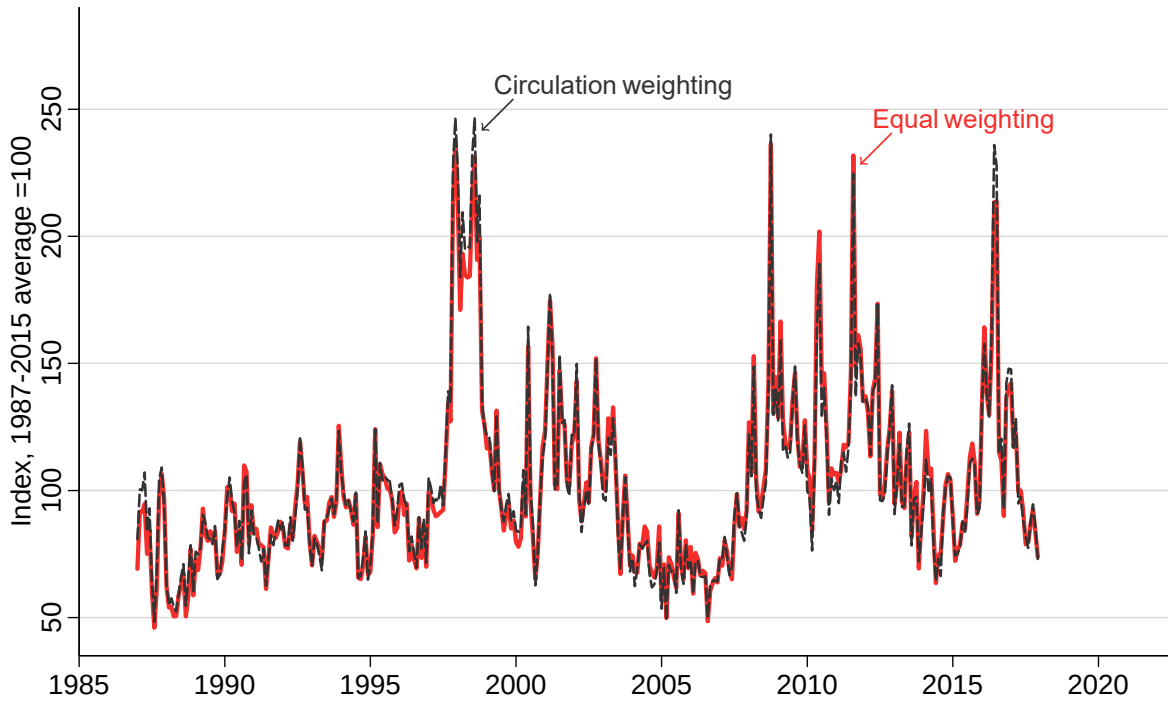
11. legislation

日本語の用語	頻度
法案	0.515
法	0.212
法制	0.091
法整備	0.061
立法	0.030
法律	0.030

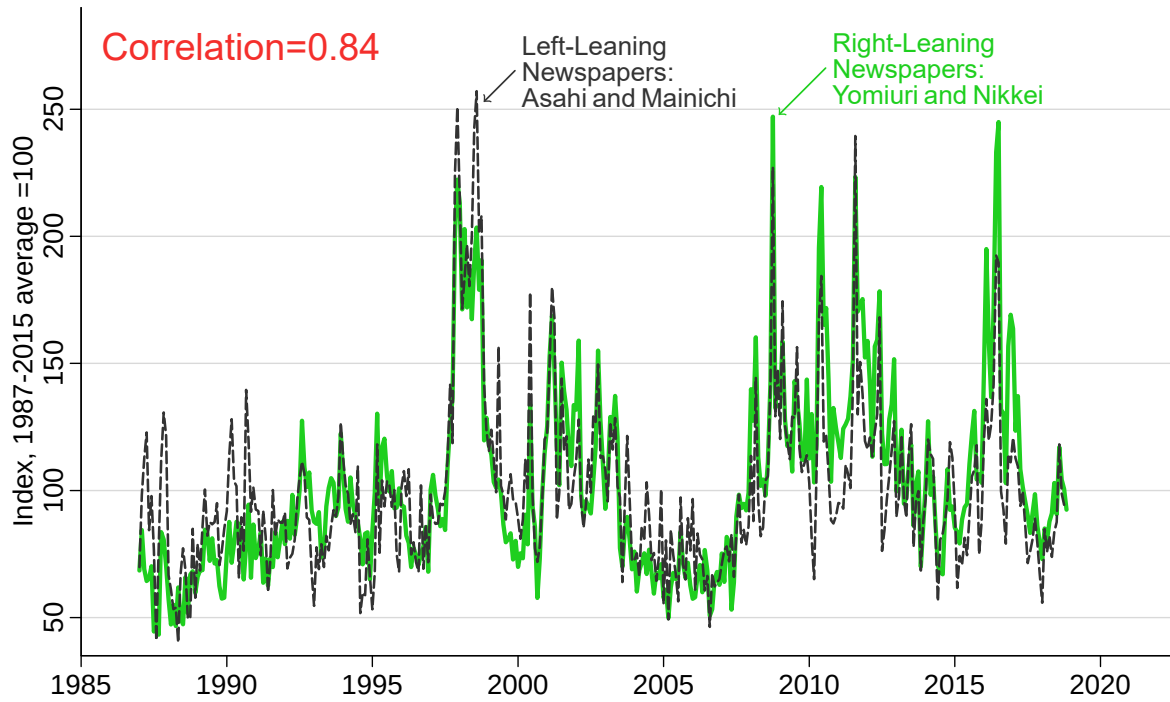
10. deregulation or deregulate

日本語の用語	頻度
規制緩和	0.467
自由化	0.200
規制改革	0.100
規制の緩和	0.067
規制の見直し	0.033
規制撤廃	0.033

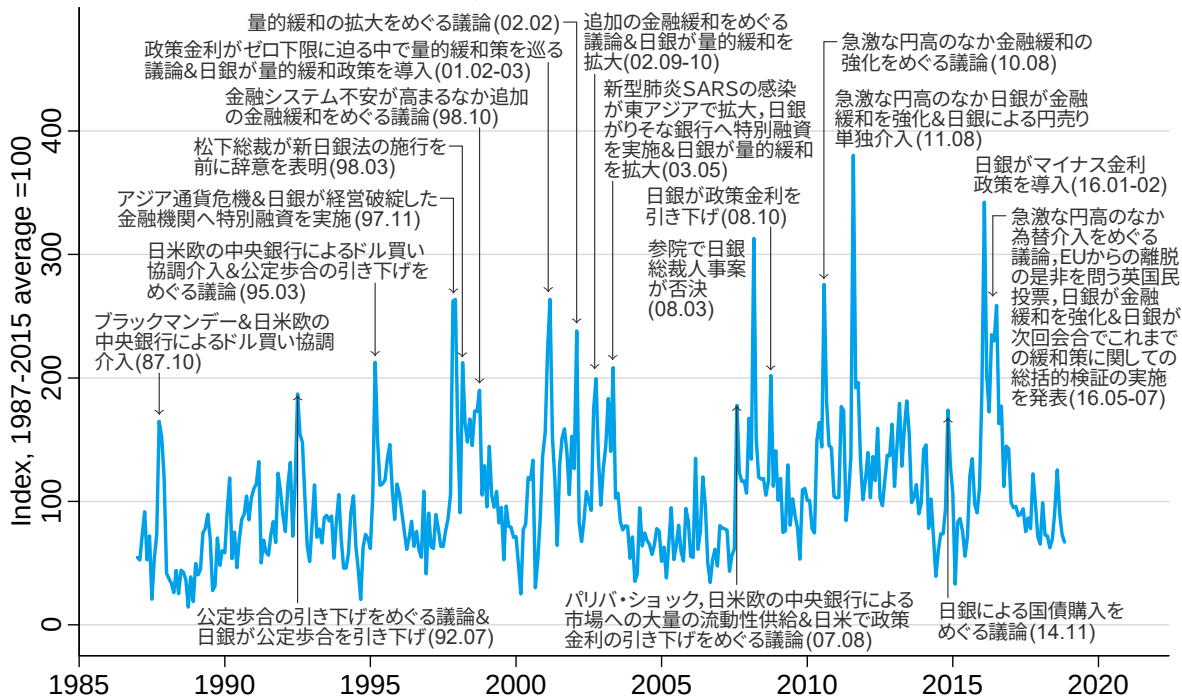
加重ウェイトの違い



新聞の政治的な立場の違い



金融政策不確実性指数, 1987.1-2018.11



為替政策不確実性指数, 1987.1-2018.11

